

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 126

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten; Washington, 18 maart 1965*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1966, 152. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1966, 152 en 225, *Trb.* 1968, 153, *Trb.* 1970, 100 en *Trb.* 1980, 185.

Het Verdrag is in overeenstemming met artikel 67 voorts nog onderkend voor de volgende Staten:

Barbados . . . . .	13 mei 1981
Paraguay . . . . .	27 juli 1981
Costa Rica . . . . .	29 september 1981
de Verenigde Arabische Emiraten . . . . .	23 december 1981
El Salvador . . . . .	9 juni 1982
Portugal . . . . .	4 augustus 1983
Sint Lucia . . . . .	4 juni 1984
Haïti . . . . .	30 januari 1985
Thailand . . . . .	6 december 1985
Ecuador . . . . .	15 januari 1986
Honduras . . . . .	28 mei 1986
Hongarije . . . . .	1 oktober 1986
Belize . . . . .	19 december 1986
Turkije . . . . .	24 juni 1987
Tonga . . . . .	1 mei 1989
China . . . . .	9 februari 1990
Chili . . . . .	25 januari 1991
Zimbabwe . . . . .	25 maart 1991
Bolivia . . . . .	3 mei 1991
Argentinië . . . . .	21 mei 1991
Grenada . . . . .	24 mei 1991

Mongolië . . . . .	14 juni 1991
Guinee-Bissau . . . . .	4 september 1991
Peru . . . . .	4 september 1991
Albanië . . . . .	15 oktober 1991
Tanzania . . . . .	10 januari 1992
Uruguay . . . . .	28 mei 1992
Rusland . . . . .	16 juni 1992
Estland . . . . .	23 juni 1992
Litouwen . . . . .	6 juli 1992
Witrusland . . . . .	10 juli 1992
Kazachstan . . . . .	23 juli 1992
Georgië . . . . .	7 augustus 1992
Moldavië . . . . .	12 augustus 1992
Armenië . . . . .	16 september 1992
Azerbeidzjan . . . . .	18 september 1992
Turkmenistan . . . . .	26 september 1992
de Tsjechische Republiek . . . . .	23 maart 1993
Colombia . . . . .	18 mei 1993
Micronesia . . . . .	24 juni 1993
Venezuela . . . . .	18 augustus 1993
Slowakije . . . . .	27 september 1993
Cambodja . . . . .	5 november 1993

#### C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 152.

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1966, 225 en *Trb.* 1970, 100.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 152 en 225<sup>1)</sup>, *Trb.* 1968, 153, *Trb.* 1970, 100 en *Trb.* 1980, 185<sup>2)</sup>.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 73 van het Verdrag een akte van bekrachtiging bij de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling nedergelegd:

Ierland . . . . .	7 april 1981
de Solomon-eilanden . . . . .	8 september 1981
de Verenigde Arabische Emiraten . . . . .	23 december 1981
Paraguay . . . . .	7 januari 1983
Israël . . . . .	22 juni 1983
Barbados . . . . .	1 november 1983
El Salvador . . . . .	6 maart 1984
Sint Lucia . . . . .	4 juni 1984
Portugal . . . . .	2 juli 1984

Ecuador . . . . .	15 januari 1986
Hongarije . . . . .	4 februari 1987
Honduras . . . . .	14 februari 1989
Turkije <sup>3)</sup> . . . . .	3 maart 1989
Tonga . . . . .	21 maart 1990
Australië . . . . .	2 mei 1991
Grenada . . . . .	24 mei 1991
Mongolië . . . . .	14 juni 1991
Chili . . . . .	24 september 1991
Albanië . . . . .	15 oktober 1991
Tsjechoslowakije . . . . .	9 maart 1992
Tanzania . . . . .	18 mei 1992
Estland . . . . .	23 juni 1992
Litouwen . . . . .	6 juli 1992
Witrusland . . . . .	10 juli 1992
Georgië . . . . .	7 augustus 1992
Armenië . . . . .	16 september 1992
Azerbeidzjan . . . . .	18 september 1992
Turkmenistan . . . . .	26 september 1992
China <sup>4)</sup> . . . . .	7 januari 1993
de Tsjechische Republiek . . . . .	23 maart 1993
Costa Rica . . . . .	27 april 1993
Micronesia . . . . .	24 juni 1993
Peru . . . . .	9 augustus 1993

1) Op 8 mei 1974 deelde de Regering van Jamaica het volgende mede:

"In accordance with Article 25 of the Convention establishing the International Centre for the Settlement of Investment Disputes, the Government of Jamaica hereby notifies the Centre that the following class of dispute at any time arising shall not be subject to the jurisdiction of the Centre: Legal dispute arising directly out of an investment relating to minerals or other natural resources."

2) Op 14 september 1978 deelde de Regering van Papoea-Nieuw-Guinea het volgende mede:

"... that it will only consider submitting those disputes to the Centre which are fundamental to the investment itself."

Op 8 mei 1980 deelde het Koninkrijk Saoedi-Arabië het volgende mede:

"... the Kingdom reserves the right of not submitting all questions pertaining to oil and pertaining to acts of sovereignty to the International Centre for the Settlement of Investment Disputes whether by way of conciliation or arbitration."

3) Op 3 maart 1989 deelde de Regering van Turkije het volgende mede:

"... that only the disputes arising directly out of investment activities which have obtained necessary permission, in conformity with the relevant legislation of the Republic of Turkey on foreign capital, and that have effectively started shall be subject to the jurisdiction of the Center. However, the disputes, related to the property and real rights upon the real estates are totally under the jurisdiction of the Turkish courts and therefore shall not be submitted to jurisdiction of the Center."

4) Op 7 januari 1993 deelde de Regering van de Volksrepubliek China het volgende mede:

“... that, pursuant to Article 25(4) of the Convention, the Chinese Government would only consider submitting to the jurisdiction of the International Centre for Settlement of Investment Disputes disputes over compensation resulting from expropriation and nationalization.”

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 225 en *Trb.* 1970, 100.

Volgens de depositaris heeft het Verdrag opgehouden van toepassing te zijn op Suriname op 25 november 1975, de datum waarop Suriname onafhankelijk werd.

#### H. TOEPASSELIJKHEIDVERKLARING

Zie *Trb.* 1970, 100 en *Trb.* 1980, 185.

De Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland heeft de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling op 17 november 1983 medegegeeld de toepassing van het Verdrag met ingang van 1 november 1983 uit te breiden tot het eiland Man.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 152 en 225, *Trb.* 1968, 153, *Trb.* 1970, 100, *Trb.* 1980, 185 en *Trb.* 1981, 191.

Voor de op 27 december 1945 te Washington tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1989, 121.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook *Trb.* 1987, 114.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest van de Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1993, 168.

Uitgegeven de vijftiende juni 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS